

Hos

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

יֹתָם [יֹתָם] H3147	עֲזִיָּה [עֲזִיָּה] H5818	בֵּימֵי in-den-Tagen H3117	בְּאֵרִי [בְּאֵרִי] H0882	בֶּן־ Sohn H0413	הוֹשֵׁעַ Hosea H1954	אֶל־ zu H0413	הָיָה war H1961	אֲשֶׁר welcher H1961	וַיְהִי HERR H3068	דִּבֶּר־ redete H1697	1
מֶלֶךְ Koenig H4428	יֹאשׁ [יֹאשׁ] H3101	בֶּן־ Sohn H0413	יֶרֶבֶם Jerobeam H3379	וּבִימֵי und-in-Tage-von H3117	יְהוּדָה Juda H3063	מְלָכֵי Koenige-von H4428	יְחִזְקִיָּה Hiskia H2396	אָחָז ergriff H0271	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		

Das Wort Jehovas, welches zu Hosea, dem Sohne Beeris, geschah in den Tagen Ussijas, Jothams, Ahas', Hiskias, der Könige von Juda, und in den Tagen Jerobeams, des Sohnes Joas', des Königs von Israel.

קָח־	לְךָ	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	בְּהוֹשֵׁעַ	יְהוָה	דִּבֶּר־	תַּחֲלֹת	2
nahm	dir	Hosea	zu	HERR	und-er-sprach	(*)	in-Hosea	HERR	redete	[תַּחֲלֹת]	
H3947	H3212	H1954	H0413	H3068	H0559		H1954	H3068	H1696	H8462	
יְהוָה:	מֵאַחֲרַי	הָאֲרֶץ	תִּזְנֶה	זָנָה	כִּי־	זְנוּנִים	וַיִּלְכְּדֵי	זְנוּנִים	אִשָּׁת	לְךָ	
HERR	nach	das-Land	hurte	hurte	denn	Hurerei	und-Kind	Hurerei	Frau	dir	
H3068		H0776	H2181	H2181		H2183	H3206	H2183	H0802		

Als Jehova anfang mit Hosea zu reden, da sprach Jehova zu Hosea: Gehe hin, nimm dir ein Hurenweib und Hurenkinder; denn das Land treibt beständig Hurerei, von Jehova hinweg.

לִּי ihm H3205	וַתֵּלֶד־ und-gebar H2029	וַתִּהְיֶה und-schwanger H2029	דִּבְלַיִם [דִּבְלַיִם] H1691	בַּת־ Tochter H1323	גֹּמֶר Gomer H1586	אֶת־ (*) H0853	וַיִּקַּח und-er-nahm H3947	וַיִּלְכְּדֵי und-er-ging H3212	3
								בֶּן־ Sohn H0413	

Und er ging hin und nahm Gomer, die Tochter Diblaims; und sie ward schwanger und gebar ihm einen Sohn.

וַיִּקְדָּחֵי und-musterte H4592	מְעַט wenig H5750	עוֹד noch H5750	כִּי־ denn	יִזְרְעֵאל Jesreel H3157	שְׁמוֹ sein-Name H8034	קָרָא rief H7121	אֵלָיו zu-ihm H0413	יְהוָה HERR H3068	וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	4
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית Haus H0106	מִמְלָכוֹת Koenigreiche H4468	וַהֲשִׁבְתִּי und-liess-ruhen H0559	יְהוּא [יְהוּא] H3058	בֵּית Haus H0106	עַל־ ueber H0106	יִזְרְעֵאל Jesreel H3157	דָּמִי Blut-von H1818	אֶת־ (*) H0853	

Und Jehova sprach zu ihm: Gib ihm den Namen Jisreel; denn noch um ein Kleines, so werde ich die Blutschuld von Jisreel an dem Hause Jehus heimsuchen und dem Königtum des Hauses Israel ein Ende machen.

יִזְרְעֵאל Jesreel H3157	בְּעֵמֶק im-Tal H6010	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קֶשֶׁת Bogen H7198	אֶת־ (*) H0853	וַיִּשְׁבְּרֵתִי und-zerbrach H7665	הַיּוֹם jenem H1931	בַּיּוֹם an-dem-Tag H3117	וְהָיָה und-es-wird-sein H1961	5
--------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	----------------------	---	---------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	---

Und es wird geschehen an jenem Tage, da werde ich den Bogen Israels zerbrechen im Tale Jisreel. -

וְתָהָר	עוֹד	וְתָלַד	בִּת	וַיֹּאמֶר	לּוֹ	קָרָא	שָׁמָּה	
und-schwanger	noch	und-gebar	Tochter	und-er-sprach	ihm	rief	welcher-was	
H2029	H5750	H3205	H1323	H0559		H7121	H8034	
לֹא	כִּי	אֶרְחָמָהּ	עוֹד	אֶרְחָמָהּ	אֶת־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כִּי־
nicht	denn	Lo-Ruchama	noch	erbarmte-sich	(*)	Haus	Israel	denn
H3808		H3819	H5750	H7355	H0853		H3478	
נָשָׂא	אָשָׂא	לָהֶם:						
erhob	erhob	ihnen						
H5375	H5375							

Und sie ward wiederum schwanger und gebar eine Tochter. Und er sprach zu ihm: Gib ihr den Namen Lo-Ruchama; denn ich werde mich fortan des Hauses Israel nicht mehr erbarmen, daß ich ihnen irgendwie vergebe.

וְאֶת־	בֵּית	יְהוּדָה	אֶרְחָמָהּ	וְהוֹשַׁעְתִּים	בִּיהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וְלֹא	אֲשִׁיעֵם
und-(*)	Haus	Juda	erbarmte-sich	und-rettete	in-HERR	ihr-Gott	und-nicht	rettete
H0853		H3063	H7355	H3467	H3068	H0430	H3808	H3467
בִּקְשָׁת	וּבַחֶרֶב	וּבַמִּלְחָמָה	בְּסוּסִים	וּבַפָּרָשִׁים:				
in-Bogen	und-in-Schwert	und-Krieg	in-Pferde	[und-Reiter]				
H7198	H2719	H4421						

Aber des Hauses Juda werde ich mich erbarmen und sie retten durch Jehova, ihren Gott; und nicht werde ich sie retten durch Bogen und durch Schwert und durch Krieg, durch Rosse und durch Reiter. -

וְתִנְמֹל	אֶת־	לֹא־רְחָמָהּ	וְתָהָר	וְתָלַד	בֶּן:
[und-entwöhnte]	(*)	Lo-Ruchama	und-schwanger	und-gebar	Sohn
H1580	H0853	H3819	H2029	H3205	

Und sie entwöhnte die Lo-Ruchama. Und sie ward schwanger und gebar einen Sohn.

וַיֹּאמֶר	קָרָא	שְׁמוֹ	עַמִּילָא	כִּי	אֲתֶם	לֹא	עַמִּי	וְאֲנִכִּי	לֹא־
und-er-sprach	rief	sein-Name	עַמִּי]לֹא	denn	ihr	nicht	mein-Volk	und-ich	nicht
H0559	H7121	H8034	H3818			H3808		H0595	H3808
אֶהְיֶה	לָכֶם:	ס							
ich-werde-sein	euch	(*)							
H1961									

Und er sprach: Gib ihm den Namen Lo-Ammi; denn ihr seid nicht mein Volk, und ich, ich will nicht euer sein.

וְהָיָה	מִסְפָּר	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	כְּחוֹל	הַיָּם	אֲשֶׁר	לֹא־	יִמָּד
und-es-wird-sein	von-Schreiber	Soehne-von	Israel	[כְּחוֹל]	Meer	welcher	nicht	[יִמָּד]
H1961	H4557		H3478	H2344	H3220		H3808	H4058
וְלֹא־	יִסְפָּר	וְהָיָה	בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר־	יֹאמֶר	לָהֶם	לֹא־	עַמִּי
und-nicht	er-erzaehlt	und-es-wird-sein	am-Ort	welcher	er-spricht	ihnen	nicht	mein-Volk
H3808		H1961	H4725		H0559	H1992	H3808	
אֲתֶם	יֹאמֶר	לָהֶם	בְּנֵי־	אֶל־	חַי:			
ihr	er-spricht	ihnen	Soehne-von	zu	lebendig			
	H0559	H1992		H0410				

Doch die Zahl der Kinder Israel wird sein wie der Sand des Meeres, der nicht gemessen und nicht gezählt werden kann; und es wird geschehen, an dem Orte, wo zu ihnen gesagt wurde: Ihr seid nicht mein Volk, wird zu ihnen gesagt werden: Kinder des lebendigen Gottes.

וְשָׁמוּ und-sein-Name	יַחְדָּו zusammen	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבְנֵי- und-Soehne-von	יְהוּדָה Juda H3063	בְּנֵי- Soehne-von	וַיִּקְבְּצוּ und-versammelte H6908			
יִזְרְעֵאל: Jesreel H3157	יוֹם Tag H3117	גָּדוֹל gross	כִּי denn	הָאֲרֶץ das-Land H0776	מִן- von	וַעֲלִי und-stieg-hinauf H5927	אֶחָד ein H0259	רֹאשׁ Haupt	לָהֶם ihnen

Und die Kinder Juda und die Kinder Israel werden sich miteinander versammeln, und sich ein Haupt setzen und aus dem Lande heraufziehen; denn groß ist der Tag von Jisreel.